

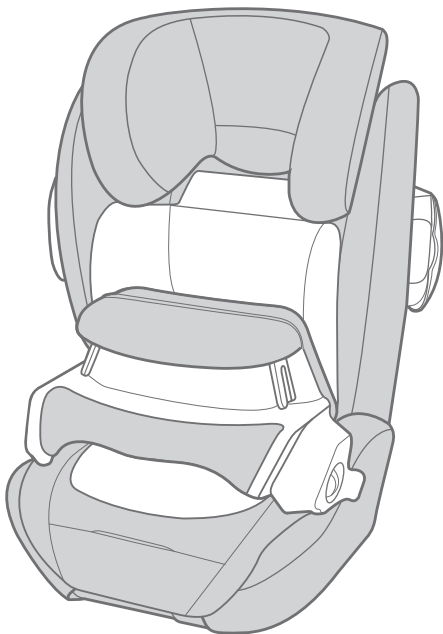
Joie™

1/2/3(9-36kg)

transcend™

high back booster

- GB Instruction Manual
- DE Bedienungsanleitung
- PT Manual de Instruções
- ES Manual de instrucciones
- FR Manuel d'instructions
- NL Handleiding
- TR Kurulum Kılavuzu
- AR دليل التعليمات



DE

Willkommen bei Joie™

Wir begrüßen Sie als ein weiteres Mitglied der Joie-Familie! Wir freuen uns sehr, Ihr kleines Kind auf Reisen zu begleiten. Während Sie mit der transcend™-Serie von Joie reisen, nutzen Sie einen Sitzerrhöher mit Rückenlehne und tiefenverstellbaren Sicherheitsfangkörper (nur für ECE-Gruppe I nutzbar) der Gruppe 1/2/3. Dieses Produkt eignet sich für Kinder mit einem Gewicht von 9 bis 36 kg (ca. 9 Monate bis 12 Jahre). Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und beachten die jeweiligen Herstelleranweisungen um ihrem Kind eine sichere und komfortable Reise zu ermöglichen für Ihr Kind.

Bitte unbedingt beachten

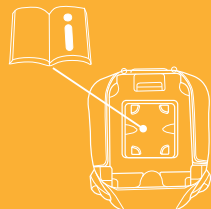
Dieser Kindersitz ist gemäß UN ECE-Regelung 44/04 zugelassen. Er kann mit einem Fahrzeug-Dreipunktgurt gemäß UN ECE-Regelung 16 oder vergleichbaren Standards installiert werden.

HINWEIS

! Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit eine korrekte Anwendung des Kindersitzes sichergestellt werden kann. Nur so kann die Sicherheit ihres Kindes gewährleistet werden.

WICHTIG

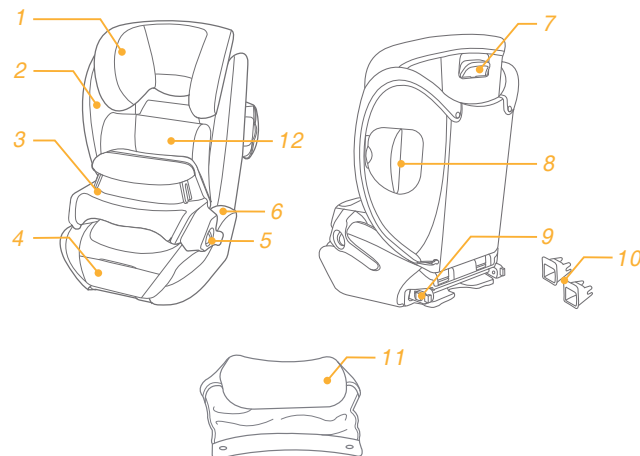
! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer in der Nähe des Kindersitzes auf - z.B. im Handbuchfach auf der Unterseite des Sitzerrhöhers (siehe Abbildung)



Kindersitz-Komponenten

Stellen Sie vor der Montage sicher, dass alle Teile vorhanden sind. Falls etwas fehlen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort. Für die Montage werden keine Werkzeuge benötigt.

- | | |
|---|---|
| 1 Kopfstütze | 7 Entriegelung für Kopfstützen-Höhenverstellung |
| 2 Rückenlehne | 8 Seitlicher Aufprallschutz |
| 3 Sicherheitsfangkörper | 9 ISOFIX-Konnektoren |
| 4 Sitzerrhöher | 10 ISOFIX-Einführungshilfen |
| 5 Drehknöpfe für Fangkörper-Tiefenverstellung | 11 Fangkörper-Stoffbezug (2x) |
| 6 Armstütze | 12 Sitzverkleinerer |



WARNHINWEISE

- ! Geben Sie besonders acht darauf, dass der Kindersitz in keinem Fall - z.B. durch Fahrzeugschürze oder Fahrzeugschulterlehne - eingeklemmt bzw. beschädigt wird.
- ! Dieser Kindersitz kann lediglich für Kinder mit einem Alter von ca. 9 Monaten bis 12 Jahren (9 - 36 kg) genutzt werden.
- ! Die zur Montage des Kindersitzes verwendeten Sicherheitsgurte dürfen auf gar keinen Fall verdreht sein.
- ! Bei unsachgemäßer Verwendung des Kindersitzes steigt die Wahrscheinlichkeit von schweren oder gar tödlichen Verletzungen bei Unfällen jeglicher Art für Ihr Kind ein Vielfaches an. Beachten Sie daher genau die Herstelleranweisung in diesem Handbuch.
- ! Die Nutzung von Komponenten jeglicher Art anderer Hersteller in Verbindung mit diesem Kindersitz ist **STRENGSTENS** untersagt. Dies gilt auch für die Einzelverwendung von Bauteilen dieses Kindersitzes wie z.B. Sitzauflage, Rückenlehne oder Fahrgestell. In beiden Fällen verfügt der Kindersitz über keine Zulassung und der Hersteller übernimmt keine Haftung. Bei Bedarf erkundigen Sie sich im Fachhandel nach original Joie-Ersatzteilen.
- ! Falls Sie den Kindersitz an einem Beifahrersitz mit Frontairbag befestigen möchten, beachten Sie bitte hierbei die Anweisungen innerhalb der Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers.
- ! Lassen Sie Ihr Kind **NIEMALS** unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

WARNHINWEISE

- ! Geben Sie den Kindersitz **NIEMALS** ohne Bedienungsanleitung an Dritte weiter.
- ! Vergewissern Sie sich, dass sich der Fahrzeugschultergurt in einwandfreiem Zustand befindet und ordnungsgemäß verwendet worden ist, nachdem Sie Ihr Kind im Kindersitz angeschnallt haben. Kontrollieren Sie zudem den Gurtverlauf (straff und so tief wie möglich am Beckenknochen anliegend), damit dieser den nötigen Rückhalt im Falle eines Unfalls bietet.
- ! Ein Kindersitz **MUSS** im Fahrzeug immer befestigt (Gurt und/oder ISOFIX) sein - auch bei Nichtgebrauch. Ein ungesicherter Transport kann bei sämtlichen Fahrzeuginsassen im Falle eines Unfalls oder einer ähnlichen Situation Verletzungen verursachen.
- ! Transportieren Sie **NIEMALS** ungesicherte Gegenstände im Fahrzeuginnenraum, um das Verletzungsrisiko sämtlicher Insassen so gering wie möglich zu halten.
- ! Die Verwendung eines Kindersitzes nach einem Unfall ist strengstens verboten. Es können Beschädigungen an sicherheitsrelevanten Komponenten eintreten, die nicht sofort ersichtlich sind.

WARNHINWEISE

- ! Ein Kindersitz kann nach einiger Zeit im direkten Sonnenlicht sehr heiß werden. Bei Hautkontakt können Verbrennung an Ihrem Kind nicht ausgeschlossen werden - stellen Sie sicher, dass ein unbedenkliches Hineinsetzen möglich ist. Kontrollieren Sie immer die relevanten Sitzoberflächen, bevor Sie Ihr Kind in den Kindersitz setzen.
- ! Vermeiden Sie, dass der Kindersitz dauerhafter Sonnenstrahlung ausgesetzt ist. Dieser Umstand kann das Sicherheitsverhalten des Kindersitzes stark negativ beeinflussen.
- ! Verwenden Sie diesen Kindersitz NICHT ohne Stoffbezug. Bei Bedarf erkundigen Sie sich im Fachhandel nach original Joie-Ersatzstoffbezügen.
- ! Dieser Kindersitz kann nur in Fahrtrichtung montiert werden - nutzen Sie den Sitz NIEMALS entgegen der Fahrtrichtung.

Notfall

Im Notfall oder bei einem Unfall ist es besonders wichtig, dass bei Ihrem Kind umgehend Erste Hilfe geleistet und es medizinisch versorgt wird.

Produktinformationen

Lesen Sie alle Herstellerhinweise in dieser Anleitung sorgsam durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Kindersitzhersteller oder Fachhandel.

Montage mit 3-Punkt-Sicherheitsgurt

1. Dieser Kindersitz ist ein „universelles“ Kinderrückhaltesystem. Er ist gemäß UN/ECE-Regelung 44, Änderungsreihe 04, für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen zugelassen die über einen Drei-Punkt-Sicherheitsgurt verfügen (siehe Fahrzeughandbuch).

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte direkt an den Kindersitzhersteller bzw. Fahrzeughersteller.

Montage mit ISOFIX-System

1. Dieser Kindersitz ist ein „semiuniverselles“ Kinderrückhaltesystem. Er ist gemäß UN ECE-Regelung 44/04 zur allgemeinen Nutzung in Fahrzeugen mit ISOFIX-Verankerungssystemen zugelassen (siehe Fahrzeughandbuch).

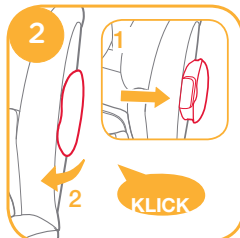
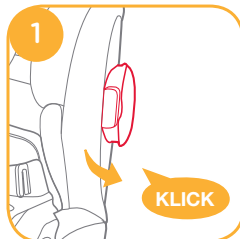
Ob Ihr Fahrzeug seitens Kindersitzhersteller für die Nutzung dieser Montageart freigegeben ist, entnehmen Sie bitte aus der zugehörigen Fahrzeug-Kompatibilitätsliste. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte direkt an den Kindersitzhersteller.

Produkt	Sitzerhöher mit Rückenlehne und Sicherheitsfangkörper
Altersempfehlung	ca. 9 Monate bis 12 Jahre
ECE-Gruppe	1/2/3 (9-36 kg)

Aktivierung Seitenaufprallschutz-System

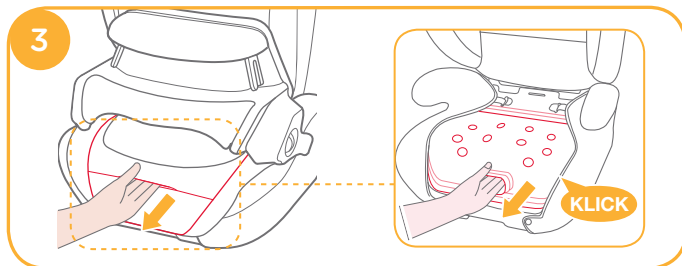
siehe Abbildungen 1 - 2

! Zum besseren Schutz Ihres Kindes müssen Sie das Kunststoffteil des seitlichen Aufprallschutzes öffnen. Der seitliche Aufprallschutz, der sich nicht auf der Seite der Fahrzeugtür befindet, kann für bessere Platzverhältnisse im Fahrzeugfond geschlossen bleiben. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen jedoch, das Seitenaufprallschutzsystem stets auf beiden Seiten zu aktivieren.



Einstellung Oberschenkelauflage

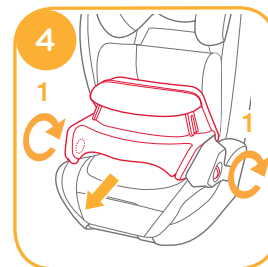
siehe Abbildungen 3



Einstellung Fangkörper

siehe Abbildung 4

! Der Fangkörper ist 3-fach in der Tiefe verstellbar. Die Einstellung erfolgt über seitliche Drehknöpfe. Für optimalen Schutz MUSS der Fangkörper am Kind anliegen. Berücksichtigen Sie jedoch, dass die geschützte Körperregion nicht gequetscht wird.



Wachstumsfunktion

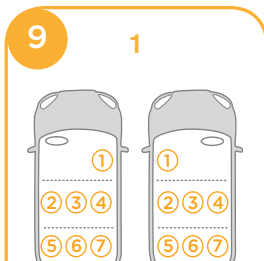
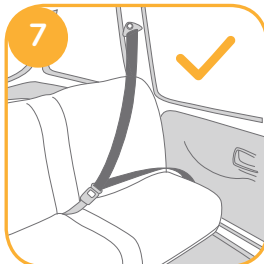
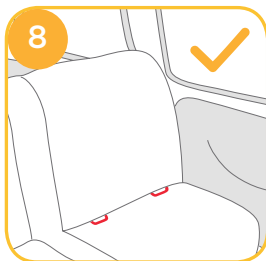
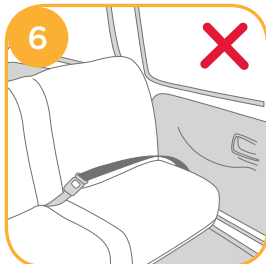
siehe Abbildung 5

! Mit einem Handgriff lassen sich gleichzeitig Breite (Rückenlehne) und Höhe (Kopfstütze) verstellen, womit für eine ideale Passgenauigkeit in jedem Alter gesorgt wird.



Wichtige Montagehinweise

siehe Abbildungen 6 - 9



Weitere Informationen entnehmen Sie bitte aus der beigegeführten Fahrzeug-Kompatibilitätsliste.

Sitzmontage mit ISOFIX

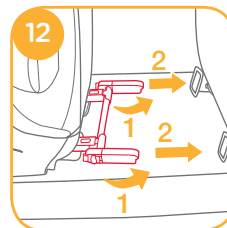
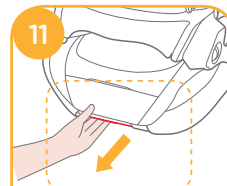
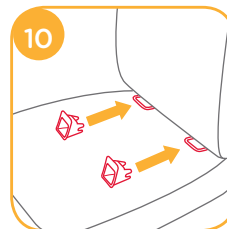
siehe Abbildungen 10 - 23

Falls das Fahrzeug mit ISOFIX-ausgestattet ist, erkennen Sie dies an Kennzeichnungen direkt im Fahrzeug. In Ausnahmefällen sind die Verankerungspunkte nicht sichtbar. Die exakten Positionen und Nutzungsanforderungen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.

1. Befestigen Sie die ISOFIX-Konnektoren an den vorgesehenen Verankerungspunkten im Fahrzeug.¹⁰ Die im Lieferumfang enthaltenen ISOFIX-Führungshilfen tragen zur einfacheren und schnelleren Sitzmontage bei.

2. Ziehen Sie die Entriegelungstaste zum Herausziehen der ISOFIX-Konnektoren.¹¹

Drehen Sie die ISOFIX-Konnektoren um 180 Grad, bis sie in Richtung ISOFIX-Verankerungspunkte zeigen.¹²



3. Drücken Sie die ISOFIX- Konnektoren in die Führungshilfen bis diese an den fahrzeugseitigen ISOFIX-Haken einrasten. ¹³
- ! WICHTIG: Stellen sich sicher, dass beide ISOFIX-Konnektoren ordnungsgemäß befestigt sind. Kontrollieren Sie, ob beide Anzeigen GRÜN sind. ¹³ -1
- ! Anschließend drücken Sie den Kindersitz fest gegen die Fahrzeugrücklenne ¹⁶. Dies sorgt für den korrekten Halt des Kindersitzes.
4. Zur Entriegelung der ISOFIX-Konnektoren gehen Sie wie folgt vor:
- Im ersten Schritt betätigen Sie den Sicherungsknopf ¹⁴ -1, halten diesen gedrückt (System ist entschert) und betätigen gleichzeitig den seitlichen Entriegelungsknopf am ISOFIX-Konnektor ¹⁴ -2. Der ISOFIX-Haken ist nun gelöst und kann entfernt werden.
 - Zum Verstauen der ISOFIX-Konnektoren gehen Sie bitte in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben vor. ¹⁵



Befestigung Sitzverkleinerer

siehe Abbildung ³⁰

- ! Bitte verwenden Sie den Einsatz NUR in Verbindung mit dem Sicherheitsfangkörper. Sobald der Sitz in ECE-Gruppe 2/3 (15 - 36kg) wechselt, benötigen Sie den Einsatz nicht mehr.



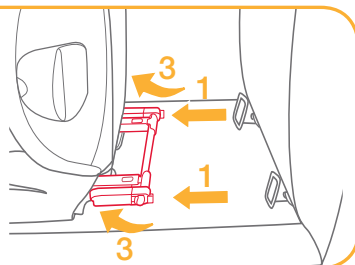
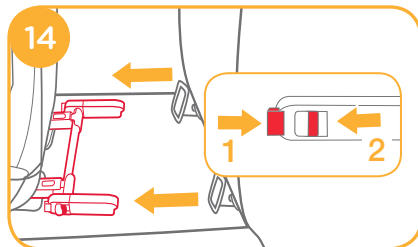
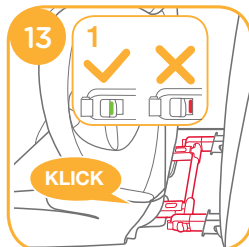
Korrektes Anschnallen Ihres Kindes mit Fangkörper

(ca. 9 Monate - 4 Jahre Kind zwischen 9 - 18 kg)

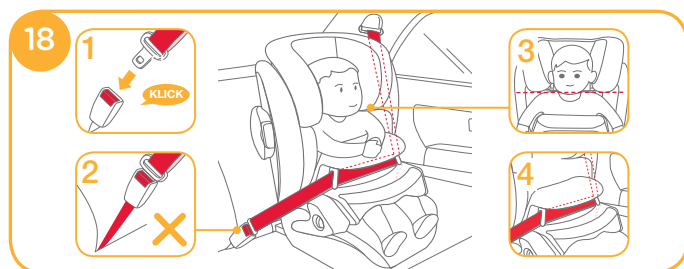
siehe Abbildung ¹⁸

- ! Führen Sie den Sicherheitsgurt durch die Gurtführung ¹⁸ am Fangkörper, schnallen diesen an ¹⁸-1 und spannen nach.

WICHTIG: Der Fahrzeuggurt MUSS an der Kindersitz-Außenschale, entlang am Seitenaufprallschutz geführt werden.



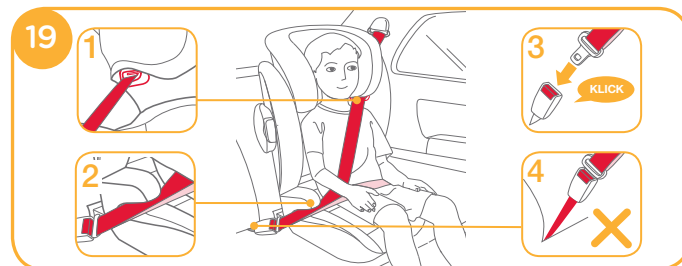
- ! Der Kindersitz kann nicht genutzt werden, falls das Gurtschloss des Sicherheitsgurtes zu lang ist. 18 -2
- ! Zur Gewährleistung der richtigen Kopfstützeinstellung MUSS die Unterkante der Kopfstütze wie in Abb 18 -3 gezeigt auf einer Höhe mit den Schultern des Kindes sein.
- ! Stellen Sie sicher, dass Becken- und Schultergurt richtig verlaufen und gespannt sind.
- ! Wenn der Sitzverkleinerer nicht mehr verwendet werden muss (ab 15 kg/ca. 3 Jahre), entfernen Sie diesen und bewahren diesen ordnungsgemäß auf.
- ! Der Gurt darf nicht verdreht sein.



Korrektes Anschnallen Ihres Kindes ohne Fangkörper

(Fahrtrichtung-Modus/für Kind zwischen 15 - 36 kg / 3 - 12 Jahre)

siehe Abbildungen 19 - 23



- ! Führen Sie den Schultergurt durch die in 19 -1 gezeigte Schultergurtführung
- ! Platzieren Sie den Fahrzeugsicherheitsgurt NICHT über den Armlehnen. Er muss unter den Armlehnen hindurchgeführt werden. 19 -2
- ! Der Kindersitz kann nicht genutzt werden, falls das Gurtschloss des Sicherheitsgurtes zu lang ist. 19 -4
- ! Der Beckengurt muss über die Beckenknochen verlaufen und gespannt sein. Orientieren Sie sich hierfür an Abbildung 19



- ! Zur Gewährleistung der richtigen Kopfstützeinstellung MUSS der untere Teil der Kopfstütze wie in Abb 20 gezeigt auf Höhe der Schultern des Kindes sein; der Schultergurt muss sich wie in Abb 21 gezeigt im roten Bereich befinden.

! Positionieren Sie den Kindersitz so im Fahrzeug, dass der Kindersitz satt an der Rückenlehne der Fahrzeughrückbank anliegt. Zur Sicherheit spannen Sie entweder den Fahrzeuggurt nach oder korrigieren die Einstellung der ISOFIX-Konnektoren.

! Achten Sie darauf, dass der Rücken Ihres Kindes an der Rücklehne anliegt.

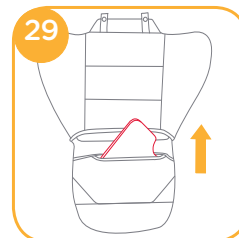
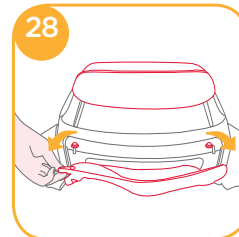
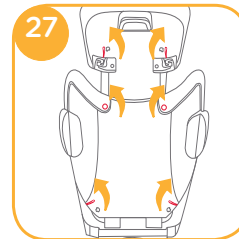
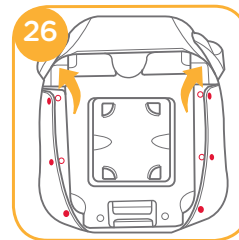
! Falls der Gurt nicht mittig über die Schulter verläuft oder sehr nahe am Hals anliegt (siehe dazu 23), passen Sie die Höhe der Kopfstütze stufenweise neu an. Abschließend spannen Sie den Gurt nach.

! Der Gurt darf nicht verdreht sein.



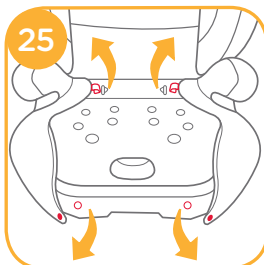
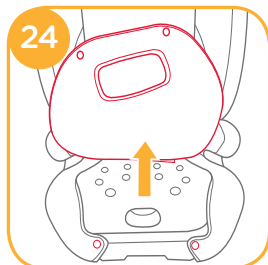
! Die Einlage des Sitzverkleinerers NUR im Falle der Reinigung entfernen. Nach erfolgter Reinigung Einlage unbedingt wieder einsetzen (nur bei Verwendung in ECE-Gruppe 1 inkl. Fangkörper relevant). 29

Das Anbringen des Sitzbezugs erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.



Entfernung des Sitzbezugs

siehe Abbildungen 24 - 29

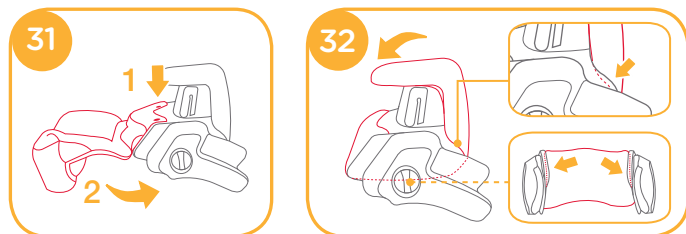


Polster-Textilteile

siehe Abbildungen 31 - 32

Es wird ein zusätzlicher Bezug als Ersatz mitgeliefert, wenn der andere Bezug für die Reinigung abgenommen wird.

! Achten Sie darauf, den Bezug richtig überzuziehen, sodass der Schaumstoff nicht freiliegt.



Pflege und Wartung

- ! Bitte waschen Sie den Sitzbezug nur bei 30° C.
- ! Bügeln Sie den Sitzbezug nicht.
- ! Die Bezüge dürfen nicht gebleicht oder chemisch gereinigt werden.
- ! Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel zum Reinigen des Kindersitzes, Die Kunststoffteile des Kindersitzes können dadurch beschädigt werden.
- ! Bitte drücken Sie die Bezüge nach dem Waschen nicht gewaltsam aus. Andernfalls können an den Bezügen Falten zurückbleiben.
- ! Bitte hängen Sie die Sitzbezüge zum Trocknen im Schatten auf.
- ! Falls der Kindersitz länger nicht genutzt wird, entfernen Sie diesen aus Ihrem Fahrzeug. Bewahren Sie den Kindersitz an einem kühlen, trockenen Ort auf.

